

มองเนื้อหาของคำศัพท์และการเชื่อมต่อของคำในนิยาย The Scholar จากมุมมองการ
สอนภาษาจีนให้กับชาวต่างชาติ

Analysis of Vocabulary and Syntactic Structures Occurred in "The Scholar"

through the Aspect of Teaching Chinese Language to Foreigners

从对外汉语教学的角度看《儒林外史》中的词语内容及其组合

นิวัฒน์ นิมมานวรวงศ์¹

บทคัดย่อ

บทความนี้มุ่งศึกษาคำกริยา Dǎ ที่ปรากฏในนิยาย "หฺรูลินไวสี่อ" (The Scholar) ตามแนวคิดของหลิวอี้
ซงที่ว่า การผสมกันของความรู้ทางภาษาและวัฒนธรรมจะก่อให้เกิดประโยชน์ในการนำไปปฏิบัติและการ
บุกเบิกที่สร้างสรรค์สำหรับการเรียนการสอนภาษาจีนให้แก่ชาวต่างชาติ และรูปแบบการเรียงการสอนภาษาได้
จากการศึกษาพบว่า คำกริยา Dǎ ที่ปรากฏในนิยาย "หฺรูลินไวสี่อ" (The Scholar) จะประกอบด้วยส่วนประกอบ
อื่นๆ 4 ประเภท คือ 1. ส่วนที่เป็นนาม 2. ส่วนที่เป็นกริยา 3. ส่วนที่เป็นคุณศัพท์และ 4. ส่วนที่เป็นส่วนเสริม
คำสำคัญ: โครงสร้างคำ Dǎ เนื้อหาของคำ การเชื่อมต่อกัน การเรียนภาษาจีน นิยาย The Scholar

Abstract

To prove that the idea of Lu Bisong can be applicable to Chinese language teaching, this article aims to
explain how the linguistic knowledge and cultural content proposed in Lu Bisong's novel "The Scholar" are
combined and creatively applied to Chinese language teaching strategies for foreigners. The syntactic unit "Dǎ"
was analyzed regarding its syntactic and semantic properties. In terms of its syntactic property, "Dǎ" can be
followed by nominal, verbal, adjectival, and complement parts.

Key Words: syntactic structure of "Dǎ", semantic property, word link, Chinese language teaching, The Scholar

摘要

为了研究吕必松先生的重要思想，本文以《儒林外史》为考察对象，以吕必松先生的
理论为依据，试论了《儒林外史》中的相关语言知识和文化知识，并将二者相结合进行研
究。该研究之意义对于对外汉语教学的教学策略和教学模式，必将会产生实践性意义和建设
性的开拓。《儒林外史》中与“打”组合的语言成分大致可分为：一、名词性成分；二、动词
性成分；三、形容词性成分；四、补语成分。 本论文在此分类的基础上，详细地考察了
以动词“打”为首的词语含义与组合，并进行相关研究。
关键词：“打”词语结构；词语内容；组合；《儒林外史》

¹นิวัฒน์ นิมมานวรวงศ์ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
林汉强，泰国商会大学人文学院中文系教师。
Niwat Nimmawanwong, Chinese Department, School of Humanities, University of The Thai Chamber of commerce.

国
际
学
术
研
讨
会
论
文
集